

ZEN PENCILS PRESENTS...

IT HAKA



A POEM BY *CONSTANTINE P. CAVAFY*

TRANSLATED FROM THE ORIGINAL GREEK BY
EDMUND KEELEY & PHILIP SHERRARD



Σα βγεις
στον
πηγαϊμό για
την Ιθάκη,



να εύχεσαι
νάναι μακρύς ο
δρόμος,
γεμάτος
περιπέτειες,
γεμάτος
γνώσεις.



Τους Λαιστρυγόνας
και τους Κύκλωπας,



τον θυμωμένο
Ποσειδώνα

μη φοβάσαι,



τέτοιια στον
δρόμο σου
ποτέ σου δεν
θα βρεις,



αν μέν' η σκέψις σου
υψηλή,

αν εκλεκτή
συγκίνησις το πνεύμα
και το σώμα σου
αγγίζει.





Τους Λαιστρυγόννας και
τους Κύκλωπας,

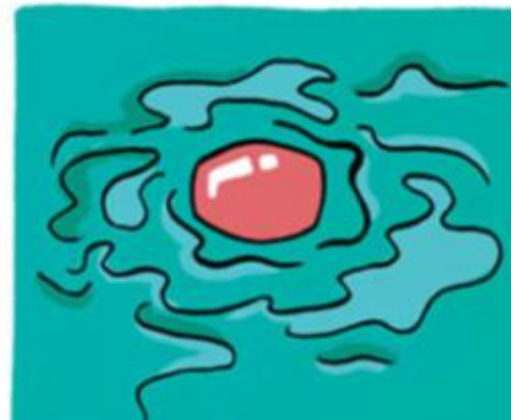


δεν θα συναντήσεις,

αν δεν τους κουβανείς μες στην
ψυχή σου,



αν η ψυχή σου δεν τους
στήνει εμπρός σου.



Να εύχεται νά'ναι μακρὺς
ο δρόμος.



Πολλὰ τα καλοκαιρινὰ πρωιὰ να
εἶναι που με τι ευχαρίστησι, με τι
χαρὰ



Θα μπαίνεις σε λιμένας
πρωτοειδωμένους



να σταματήσεις σ' εμπορεία Φοινικικά,
και τες καλές πραγμάτειες ν' αποκτήσεις,



σεντέφια και κοράλλια,
κεχριμπάρια κ' έβενους,



και ηδονικά μυρωδικά
κάθε λογής,



όσο μπορείς πιο άφθονα
ηδονικά μυρωδικά'



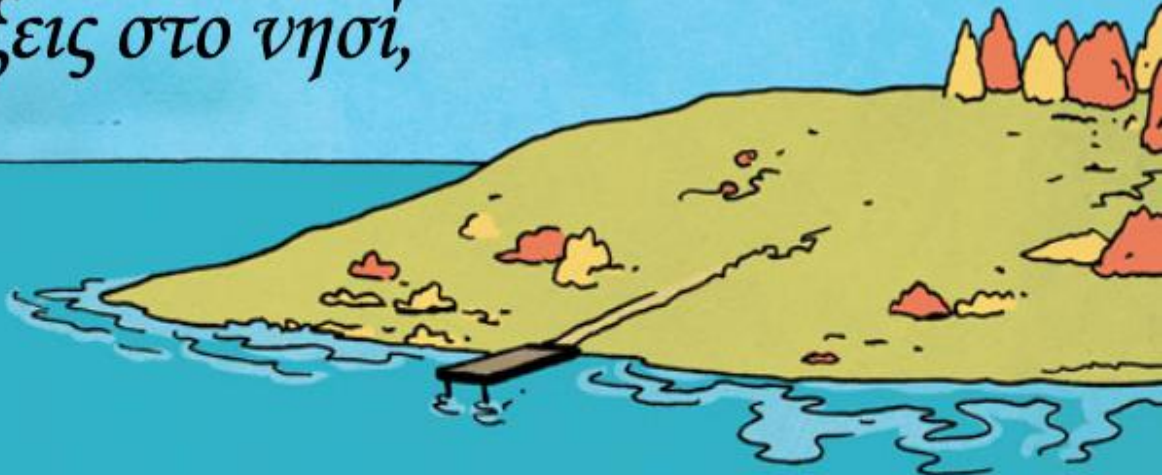
σε πόλεις
Αιγυπτιακές
πολλές να
πας,



να μάθεις και
να μάθεις απ'
τους
σπουδασμένους.



και γέρος πια ν' αράξεις στο νησί,



πλούσιος με όσα
κέρδισες στον δρόμο,



μη προσδοκώντας πλούτη να
σε δώσει η Ιθάκη.



Η Ιθάκη σ' έδωσε
τ' ωραίο ταξίδι.



Χωρίς αυτήν δεν θάβγαίνες
στον δρόμο.



Άλλα δεν έχει
να σε δώσει

Κι αν πτωχική την βρεις, η Ιθάκη
δεν σε γέλασε.

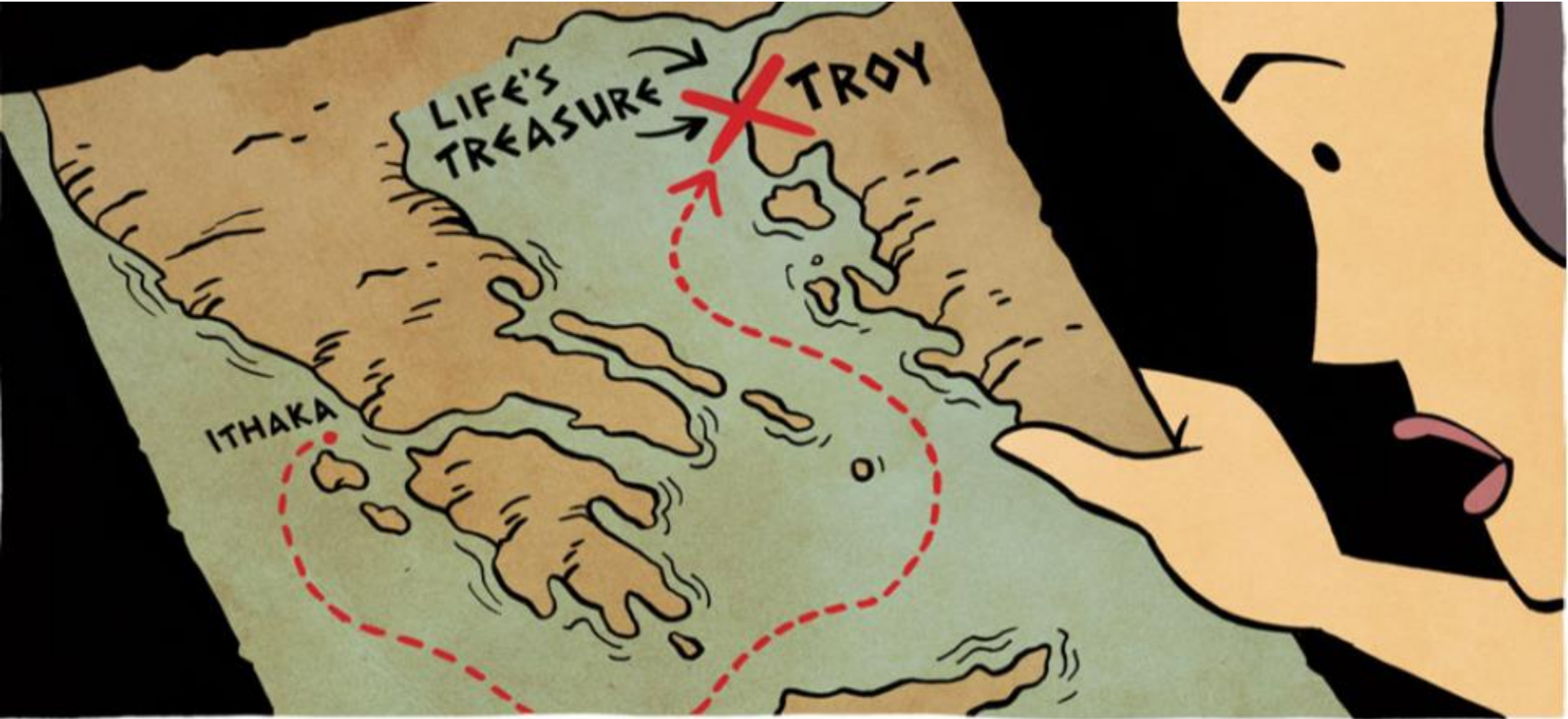


Έτσι σοφός που
έγινες,



με τόση πείρα,





ήδη θα το κατάλαβες
οι Ιθάκες τι σημαίνουν.

